

Meritum

REVISTA DE DIREITO DA UNIVERSIDADE FUMEC

Estado Democrático de Direito e efetivação de direitos



REITOR: Prof. Eduardo Martins de Lima

**PRÓ-REITORA DE ENSINO, PESQUISA
E EXTENSÃO:** Profa. Astréia Soares Batista

**COORDENADORA DO SETOR DE
PÓS-GRADUAÇÃO E PESQUISA:** Profa.
Andréia Laura Prates Rodrigues

**FACULDADE DE CIÊNCIAS HUMANAS,
SOCIAIS E DA SAÚDE**

- **Diretor Geral:** Prof. Antonio Marcos Nohmi
- **Diretor de Ensino:** Prof. João Batista de
Mendonça Filho
- **Diretor Administrativo-financeiro:** Prof.
Fernando de Melo Nogueira
- **Coordenadora do Curso de Direito:** Profa.
Silvana Lourenço Lobo
- **Coordernador do Programa de Mestrado na
área de concentração Instituições Sociais,
Direito e Democracia:** Prof. Antônio Carlos
Diniz Murta

TRADUÇÃO: William Alkmin

REVISÃO: Maria de Lourdes Costa (Tucha)

CAPA, DIAGRAMAÇÃO: Eduardo Queiroz – Saitec Editoração

IMPRESSÃO: Gráfica e Editora O Lutador

**FACULDADE DE CIÊNCIAS HUMANAS,
SOCIAIS E DA SAÚDE – FUMEC**

Rua Cobre, 200, Cruzeiro
Belo Horizonte/MG – CEP 30310-190
Tel (31) 3228-3090

Site: www.fumec.br

E-mail: revistameritum@fumec.br

REVISTA MERITUM

COORDENAÇÃO EDITORIAL:

Profa. Flávia de Ávila
Profa. Maria Tereza Fonseca Dias
Prof. Antônio Carlos Diniz Murta
Prof. Raphael Frattari Bonito

LINHA EDITORIAL:

Estado Democrático de Direito e efetivação
de direitos

Site:

www.fumec.br/revistas/index.php/meritum

Meritum : revista de direito da Universidade FUMEC / Universidade FUMEC,
Faculdade de Ciências Humanas, Sociais e da Saúde. – v. 7, no. 2 (Jul./Dez. 2012)- .
– Belo Horizonte : Universidade FUMEC, 2006-

v. ; 25 cm

Tema do fascículo: Estado democrático de direito e efetivação de direitos
Semestral

ISSN 1980-2072

1. Direito. I. Universidade FUMEC. Faculdade de Ciências Humanas,
Sociais e da Saúde.

CDU: 34

Ficha catalográfica elaborada pela Biblioteca da Faculdade de Ciências Humanas,
Sociais e da Saúde da Universidade FUMEC.

Os conceitos emitidos em artigos assinados são de absoluta e exclusiva responsabilidade de seus autores.

Pede-se permuta / We ask for exchange / On demande l'échange / Piedese canje

CONSELHO EDITORIAL

- Adolfo Ingácio Calderón – Pontificia Universidade Católica de Campinas (PUC Campinas)
- Arno Dal Ri Jr. – Universidade Federal de Santa Catarina (UFSC)
- César Augusto Baldi – Universidad Pablo Olavide (UPO), Sevilla, Espanha
- Daniel Firmato de Almeida Glória – Universidade FUMEC
- David López Jiménez – Universidad Autónoma de Chile, Chile
- Deissy Motta Castaño – Universidad Autónoma, Bogotá, Colômbia
- Dídima Rico Chavarro – Universidad Autónoma, Bogotá, Colômbia
- Erica Palmerini – Scuola Superiore Sant’Anna (SSSUP), Pisa, Itália
- Fernando Antonio de Carvalho Dantas – Universidade Federal de Goiás (UFG)
- Frederico de Andrade Gabrich – Universidade FUMEC
- Gladston Gomes Mamede da Silva – Universidade FUMEC
- Haroldo Duclerc Verçosa – Universidade de São Paulo (USP)
- Jan Peter Schmidt – Oxford University, Reino Unido
- Jean-Christophe Merle – Faculdade de Filosofia da Universidade de Saarbrücken, Alemanha
- José Filomeno de Moraes Filho – Universidade de Fortaleza (UNIFOR)
- Joaquim Carlos Salgado – Universidade Federal de Minas Gerais (UFMG)
- Jorge Renato dos Reis – Universidade de Santa Cruz do Sul (UNISC)
- Karine Salgado – Universidade Federal de Minas Gerais (UFMG)
- Kennedy Kihangi Bindu – Université Libre des Pays des Grands Lacs (ULPGL) – República Democrática do Congo
- Manuel David Masseno – Instituto Politécnico de Beja (IPBeja), Universidade de Porto (UP), Universidade Federal de Santa Catarina (UFSC)
- Nattan Nisimblat – Universidad del Rosario, Bogotá, Colômbia
- Otávio Luiz Rodrigues Junior – Instituto de Educação Superior de Brasília (IESB)
- Paula Nunes Correia – Universidade de Macau (UM), Macau, China
- Raymundo Juliano Rego Feitosa – Universidade Federal de Pernambuco (UFPE)
- Simone Maria Lopes Cançado Diniz – Universidade FUMEC

Editorial	9
<i>Coordenação Editorial</i>	
1. Centro de Integração da Cidadania (CIC): uma experiência inovadora de acesso à Justiça e educação em direitos humanos.....	11
<i>Guilherme Assis de Almeida</i>	
2. Antropologia, direito e mediação no Brasil: um campo dialógico em construção.....	31
<i>Ana Lúcia Pastore Schritzmeyer</i>	
3. A efetividade do acesso à justiça pela mediação no município de Ouro Preto: a busca pela identidade entre a justiça que se espera e a justiça que se presta.....	61
<i>Maria Tereza Fonseca Dias</i> <i>Rúbia Mara Possa Pereira</i>	
4. Políticas públicas para formação de mediadores judiciais: uma análise do modelo baseado em competências.....	103
<i>André Gomma de Azevedo</i>	
5. A mediação popular na China: acesso à justiça ou harmonia imposta?...141	
<i>Hélène Piquet</i>	
6. Os modelos de mediação: modelos latinos e anglo-saxões de mediação.....	181
<i>Jean-Pierre Bonafe-Schmitt</i>	
7. As vidas divididas da mediação	229
<i>Jacques Faget</i>	
8. A mediação diante da reconfiguração do ensino e da prática do direito: desafios e impasses à socialização jurídica.....	249
<i>Camila Silva Nicácio</i>	
9. O lugar da juridicidade na mediação	289
<i>Etienne Le Roy</i>	
10. Entre Mediação e Direito: elementos para uma nova <i>ratio</i> jurídica.....	325
<i>Gilda Nicolau</i>	
Textos breves	
11. Juristas-Solidariedade	393
<i>Marie Collet</i>	
12. Justiça estatal e mediação	401
<i>Béatrice Blohorn-Brenneur</i>	
13. Advogado e mediação	411
<i>Dominique Attias</i>	

14. Exercer o direito: uma participação com múltiplas vozes.....	419
<i>Carole Younes</i>	
15. A dupla face do advogado mediador e especialista em direito: exemplo da negociação de um contrato transcultural de cessão de direitos autorais.....	431
<i>Alain Moreau</i>	
16. A mediação: uma escolha a fazer, responsabilidades a assumir.....	439
<i>Michèle Guillaume-Hofnung</i>	
Chamada para publicação de artigos para a revista <i>Meritum</i>.....	455

Summary

Editorial	9
<i>Coordenação Editorial</i>	
1. Center for Integrating Citizenship (CIC): an innovative experience in access to justice and human rights education.....	11
<i>Guilherme Assis de Almeida</i>	
2. Anthropology, law and mediation in Brazil: a dialogical field under construction.....	31
<i>Ana Lúcia Pastore Schritzmeyer</i>	
3. The effectiveness of access to justice through mediation in Ouro Preto: the quest for identity between expected justice and dispensed justice.....	61
<i>Maria Tereza Fonseca Dias</i> <i>Rúbia Mara Possa Pereira</i>	
4. Public policies for training legal mediators: a review of the model based on competencies.....	103
<i>André Gomma de Azevedo</i>	
5. People's mediation in China: access to justice or imposed harmony?.....	141
<i>Hélène Piquet</i>	
6. Models of mediation: Latin and Anglo-Saxon models of mediation.....	181
<i>Jean-Pierre Bonafe-Schmitt</i>	
7. The split lives of mediation	229
<i>Jacques Faget</i>	
8. Mediation before the reconfiguration of the teaching and practice of law: Challenges and obstacles to legal socialization.....	249
<i>Camila Silva Nicácio</i>	
9. The role of law in mediation	289
<i>Etienne Le Roy</i>	
10. Between Mediation and Law: elements of a new legal rationale.....	325
<i>Gilda Nicolau</i>	
Textos breves	
11. Jurists-solidarity	393
<i>Marie Collet</i>	
12. State justice and mediation	401
<i>Béatrice Blohorn-Brenneur</i>	
13. Lawyer and mediation	411
<i>Dominique Attias</i>	

14. Exercising the practice of law: a participation with multiple voices.....	419
<i>Carole Younes</i>	
15. The double face of the mediator lawyer and expert in law: example of the negotiation of a transcultural assignment of copyrights.....	431
<i>Alain Moreau</i>	
16. Mediation: a choice to make, and responsibilities to assume.....	439
<i>Michèle Guillaume-Hofnung</i>	
Call for papers for the <i>Meritum</i> law journal.....	459
Convocatoria para publicación de artículos para la revista <i>Meritum</i>....	463
Appel à contribution d'articles pour la revue juridique <i>Meritum</i>.....	467
Aufruf zur Veröffentlichung von Artikeln in der Zeitschrift „<i>Meritum</i>“.....	471
Bando per la pubblicazione di articoli per la rivista <i>Meritum</i>.....	475

A *Meritum*: revista de Direito da Universidade FUMEC, traz à comunidade acadêmica este número especial, no qual se aborda o tema “Direito e Mediação”. Mediante importante parceria feita entre a Coordenação Editorial da *Meritum* e o Laboratoire d’Anthropologie Juridique de Paris (LAJP) da Universidade Paris I, Panthéon Sorbonne, foram recebidos para análise de nossos pareceristas os artigos desenvolvidos pelos participantes do Colóquio REVISITER LES RELATIONS ENTRE JUSTICE ÉTATIQUE ET MÉDIATION: un enjeu de société, organizado pelo LAJP nos dias 6 e 7 de junho de 2010. O Colóquio foi preparado sob a forma de um seminário doutoral e acolheu membros convidados, franceses e estrangeiros, especialistas na temática da mediação e também da Antropologia Jurídica, bem como docentes e discentes do programa de Doutorado em Direito Comparado da Universidade Paris I.

Temos a grata satisfação de ser a primeira publicação a divulgar os escritos resultantes das apresentações e das ideias desenvolvidas pelos gabaritados autores desse importante evento. Em 2013 está prevista a publicação da versão francesa desses textos pela *Jurisprudence*: revue critique. Em razão da grandiosidade desta obra e da colaboração estabelecida com o LAJP, optamos por publicar nesta edição apenas os textos na sua versão em português.

No que diz respeito à mediação, ressalte-se tanto sua importância quanto o rápido desenvolvimento de conceitos e técnicas a ela concernentes, que a tornaram um método de resolução de conflitos em distintas áreas sociais. Desse modo, sua aplicação se faz presente nos âmbitos familiar, empresarial, ambiental, escolar,

judicial, cultural e intercultural, assim como na Administração Pública e em outros espaços da vida social. Os textos apresentados neste número da *Meritum* refletem a preocupação do Colóquio em apresentar um novo modelo, tanto de justiça quanto de mediação, que parece emergir no cenário social da atualidade.

Portanto, nos artigos contidos nesta obra são examinadas essas relações, em suas várias questões (colaboração, recuperação, concorrência, confronto, etc.), que podem contribuir para a descoberta das diferentes faces de uma justiça estatal pronta para se reformular baseando-se na mediação, bem como os novos caminhos que se apresentam para a resolução de controvérsias, que se transformam por meio de lógicas frequentes da institucionalização. Os debates iniciados no Colóquio e que inspiraram os textos aqui publicados são fruto do amadurecimento de pesquisas. Isso permitirá que os pesquisadores brasileiros e os doutrinadores do Direito Comparado trabalhem sobre as concepções de mediação e se interroguem quanto à oposição clássica entre institucional e não institucional, sem se limitarem, contudo, a uma análise ou categorização binária.

Neste importante número, a *Meritum* torna manifesta sua política editorial, que se baseia em dois pressupostos basilares: o reforço ao caráter multidisciplinar, tão necessário para o desenvolvimento do Direito; e a consciência de que sua produção significa servir à comunidade acadêmica para que haja difusão de ideias que contribuam para a formação de profissionais qualificados e engajados.

Coordenação Editorial
